



TłumaczeniaPrawnicze.com.pl

# CERTYFIKAT

Niniejszym zaświadczam, że

**Pani Magdalena Tomusiak**

urodzona 25.03.1976 r. w Symferopolu

ukończyła z wynikiem pozytywnym

kurs mentorski on-line

przygotowujący do egzaminu

na tłumacza przysięgłego języka niemieckiego

(listopad 2021 r. – listopad 2022 r.)

organizowany przez

ATP Sp. z o.o. w Warszawie.

Warszawa, 1 marca 2023 r.

*Renata Świgońska*

*prawnik i tłumacz przysięgły  
j. angielskiego i j. niemieckiego*



## **Kurs mentorski obejmował**

1. Wykłady ‘Prawo Umów Cywilnoprawnych’
2. Analiza merytoryczna i korekta językowa tłumaczeń pisemnych
3. Warsztaty ‘Jak sporządzać tłumaczenia poświadczone’
4. Warsztaty ‘Sporządzanie glosariusza’
5. Telekonferencja ‘Kryteria oceny na egzaminie pisemnym i ustnym’
6. Warsztaty ‘Co dalej po egzaminie? Praca na etacie, czy działalność gospodarcza?’
7. Warsztaty ‘Omówienie ćwiczeń i technik w tłumaczeniu ustnym’
8. Ćwiczenia praktyczne w tłumaczeniu ustnym a vista i konsekutywnym
9. Ćwiczenia pamięci, aktywnego słuchania i notowania
10. Analiza merytoryczna i korekta tłumaczeń ustnych
11. Dodatkowe szkolenie EXTRA z tłumaczeń orzeczeń sądowych